



## Battery Charger

5A / 2A













en	Lead Acid Battery Charger User Manual .....	2
de	Ladegerät für Blei-Säure-Batterien Gebrauchsanweisung .....	5
fr	Chargeur de batterie plomb-acide Manuel d'utilisation .....	8
it	Caricabatteria al piombo-acido Manuale d'uso .....	11
es	Cargador de batería de plomo-ácido Manual del usuario .....	14
pt	Carregador de bateria de chumbo-ácido Manual de utilização .....	17
nl	Loodzuuracculader Gebruiksaanwijzing .....	20

This manual MUST be given to the user of the product.  
BEFORE using this product, this manual MUST be read and saved for  
future reference.



**Yes, you can.®**

## 1 Symbols on Products

	Indicates a hazardous situation that could result in serious injury or death if it is not avoided.
	Read the user manual.
	For indoor use only.
	Service and repairs may only be carried out by an authorised person.
	Avoid naked flames and sparks.
	Caution, hot surface.
	Alternating current.
	Direct current.
	This product bears the CE declaration of conformity.
	UK Conformity Assessed
	C-Tick (Australian EMC)
	TÜV SÜD certified compliance with EN60601.

## 2 Features



Ⓐ POWER LED indication

Ⓑ CHARGING LED indication

## 3 LED Display

POWER LED	
Yellow	Power
CHARGING LED	
Red rapid flash	Fault
Red flash	Standby
Red solid	Charging
Green solid	Fully charged

## 4 Caution

Before using the battery charger, read all instructions and cautionary markings.

This charger is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the charger by a person responsible for their safety.



### WARNING!

#### Risk of Electric Shock

- Do not attempt to open or modify this charger in any way. No user serviceable parts inside.



### WARNING!

#### Explosive Gases!

- Prevent flames and sparks.
- Provide adequate ventilation during charging.

- Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. Save all safety warnings and instructions for future reference.
- For indoor use only. Do not expose to rain, snow or damp conditions.
- The charger must be placed in a well ventilated area, protected from direct sunlight and inflammable surfaces, paper textiles etc.
- To reduce the risk of fire hazard, do not cover or obstruct the ventilation holes on the charger.

- Before each use of the charger, check that there is no sign of damage to the case, cables and socket. Contact your provider in the event of any damage. Do not open the charger yourself. Have repairs performed only by a qualified technician.
- Contact your provider if you are unsure of how to operate the charger.
- Keep the charger out of children's reach. Children should be supervised to ensure that they do not play with the charger.
- Only use the charger for gel or AGM batteries.
- Disconnect the AC Input supply before plugging or unplugging the connections to the battery.
- Unplug both of the DC output and the AC Input power cord of the charger when the batteries are fully charged.
- The temperature of the case may exceed 41° C in certain circumstances when charging. Avoid to touch the case directly.
- For normal use, the charger requires no maintenance over and above general cleaning. Use a soft cloth, which may be damp if necessary, to clean the charger.
- The charger is supplied with a polarized plug. The charging plug must not be dismantled or modified.
- Power Cord EU version: A certified power cord must be used with this equipment. The relevant national installation and/or equipment regulations shall be considered. A certified power supply cord not lighter ordinary polyvinyl chloride flexible cord according to 60227 IEC 52 (designation H03VV-F) shall be used. Alternatively, a flexible cord of synthetic rubber according to 60245 IEC 53 (designation H05RR-F) shall be used. Power supply cord with conductors providing a cross-sectional area of 3G, 0.75 mm<sup>2</sup> minimum.

## 5 Operational Instructions



Make sure the battery charger output voltage is the same as the output voltage of the connecting battery.

1. Connect the battery charger to the charging socket of the mobility device.
2. Connect the power cord. The yellow POWER LED indicates that AC power is on.

For more information about charging status, refer to *3 LED Display, 2.*

## 6 Troubleshooting

- If the POWER LED is off:
  - Check that the charging cable is correctly connected.
  - If the LED still does not light, the battery charger may be faulty. Contact your provider.
- If the CHARGING LED is off:
  - Check that the charging cable is correctly connected.

## 7 Technical Specifications


Item	Battery charger
Model	PF2405SL (5A charger) PF2402SL (2A charger)
Output current (DC)	5A 2A
Floating voltage (DC)	24 V Rated
Input current (AC)	2.2 – 1.1 A (5A charger) 1.2 - 0.4 A (2A charger)

Input voltage (AC)	100 – 240 V, 50 – 60 Hz
Operating temperature	0 °C - 40 °C
Battery application	24 V gel or AGM batteries <ul style="list-style-type: none"> <li>• 16 Ah - 60 Ah (5A charger)</li> <li>• 12 Ah - 16 Ah (2A charger)</li> </ul>
Dimensions L x W x H [mm]	160 x 100 x 55.5
Weight	500 g

## Battery Charger

Diese Gebrauchsanweisung MUSS dem Benutzer des Produkts ausgehändigt werden. VOR der Verwendung dieses Produkts MUSS die Gebrauchsanweisung gelesen werden. Bewahren Sie sie auf, um später darin nachschlagen zu können.

# 1 Symbole auf dem Produkt

	Weist auf eine gefährliche Situation hin, die bei Nichtbeachtung zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen kann.
	Gebrauchsanweisung lesen.
	Nur für die Verwendung in Innenräumen.
	Service- und Reparaturarbeiten dürfen nur von einer autorisierten Person durchgeführt werden.
	Offene Flammen und Funken sind zu meiden.
	Vorsicht, heiße Oberfläche.
	Wechselstrom.
	Gleichstrom.
	Dieses Produkt trägt die CE-Kennzeichnung.
	UK-Konformität bewertet
	C-Tick (australisches EMV-Prüfzeichen)
	TÜV SÜD-zertifizierte Konformität mit EN60601.

# 2 Komponenten



Ⓐ BETRIEBS-LED

Ⓑ LADE-LED

# 3 Anzeige-LEDs

BETRIEBS-LED	
Gelb	Netzspannung liegt an
LADE-LED	
Schnelles Blinken (Rot)	Störung
Blinken (Rot)	Standby
Dauerleuchten (Rot)	Ladevorgang läuft
Dauerleuchten (Grün)	Vollständig aufgeladen

## 4 Achtung

Vor Verwendung des Akkuladegeräts alle Anweisungen und Sicherheitshinweise lesen.

Dieses Ladegerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und mangelndem Wissen vorgesehen, sofern sie nicht von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt werden oder in die Verwendung des Ladegeräts eingewiesen wurden.



### **WARNUNG!** **Stromschlaggefahr!**

- Keinesfalls versuchen, dieses Ladegerät zu öffnen oder in irgendeiner Weise zu modifizieren. Keine vom Benutzer wartbaren Teile im Inneren.



### **WARNUNG!** **Explosive Gase!**

- Flammen und Funken meiden.
- Während des Ladevorgangs für ausreichende Belüftung sorgen.


- Nichtbefolgung der Warnungen und Anweisungen kann Stromschlag, Brand und/oder schwere Verletzung zur Folge haben. Alle Sicherheitswarnungen und Anweisungen für eine etwaige zukünftige Bezugnahme sicher aufbewahren.
- Nur für die Verwendung in Innenräumen. Keinem Regen, Schnee oder anderweitiger Feuchtigkeit aussetzen.
- Um die Brandgefahr zu verringern, die Lüftungslöcher des Ladegeräts nicht abdecken oder blockieren.

- Das Ladegerät muss in einem gut belüfteten Bereich aufgestellt werden, der vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt und frei von entflammaren Oberflächen, Papiertextilien usw. ist.
- Vor jeder Verwendung des Ladegeräts sicherstellen, dass Gehäuse, Kabel, Stecker und Buchse nicht beschädigt sind. Im Falle einer Beschädigung den Anbieter kontaktieren. Das Ladegerät nicht selbst öffnen. Reparaturen ausschließlich durch einen qualifizierten Techniker durchführen lassen.
- Bei Unsicherheit hinsichtlich des Umgangs mit dem Ladegerät den Anbieter kontaktieren.
- Das Ladegerät außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Kinder müssen überwacht werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Ladegerät spielen.
- Das Ladegerät nur für Gel- oder AGM-Akkus verwenden.
- Vor dem Herstellen oder Trennen der Verbindung zwischen Ladegerät und Akku das Ladegerät vom Stromnetz trennen.
- Nach vollständigem Aufladen der Akkus das Ladegerät vom Stromnetz und von den Akkus trennen.
- Die Temperatur des Gehäuses kann beim Laden unter bestimmten Umständen 41 °C überschreiten. Das Gehäuse möglichst nicht direkt berühren.
- Bei normalem Gebrauch bedarf das Ladegerät keiner über eine allgemeine Reinigung hinausgehenden Wartung. Für die Reinigung des Ladegeräts ein ggf. angefeuchtetes weiches Tuch verwenden.
- Das Ladegerät wird mit einem verpolungssicheren Stecker geliefert. Der Ladestecker darf nicht zerlegt oder modifiziert werden.

## Battery Charger

- Netzkabel (EU-Ausführung): Dieses Gerät ist für die Verwendung mit einem zugelassenen Netzkabel vorgesehen. Die einschlägigen nationalen Installations- und/ oder Ausstattungsbestimmungen sind zu beachten. Es ist ein zertifiziertes Netzkabel (wahlweise leichte PVC-Schlauchleitung [H03VV-F gem. 60227 IEC 52] oder flexible Gummischlauchleitung [H05RR-F gem. 60245 IEC 53]) zu verwenden. Die Adern des Netzkabels müssen einen Leiterquerschnitt von mindestens 0,75 mm<sup>2</sup> aufweisen.

## 5 Verwendungsanweisungen

-  Sicherstellen, dass die Ausgangsspannung des Akkuladegeräts der Ausgangsspannung des angeschlossenen Akkus entspricht.

1. Das Akkuladegerät mit der Ladebuchse des Elektrofahrzeugs verbinden.
2. Das Netzkabel einstecken. Die gelbe BETRIEBS-LED zeigt an, dass das Ladegerät mit dem Stromnetz verbunden ist.

Weitergehende Angaben zum Ladestatus finden Sie im Abschnitt 3 *Anzeige-LEDs*, 5.

## 6 Problembehandlung

- Wenn die BETRIEBS-LED nicht leuchtet:
  - Sicherstellen, dass das Ladekabel ordnungsgemäß angeschlossen ist.
  - Wenn die LED immer noch nicht leuchtet, ist das Batterieladegerät möglicherweise defekt. Den Fachhändler kontaktieren.

- Wenn die LADE-LED nicht leuchtet:
  - Sicherstellen, dass das Ladekabel ordnungsgemäß angeschlossen ist.

## 7 Technische Daten

Artikel	Akkuladegerät
Modell	PF2405SL (5A Modell) PF2402SL (2A Modell)
Ausgangsstrom (DC)	5A 2A
Ausgangsspannung (DC)	24 V (Nennwert)
Eingangsstrom (AC)	2,2 – 1,1 A (5A Modell) 1,2 - 0,4 A (2A Modell)
Eingangsspannung (AC)	100 – 240 V, 50 – 60 Hz
Betriebstemperatur	0 °C - 40 °C
Akkutyp	24-V-Gel- oder -AGM-Akkus <ul style="list-style-type: none"><li>• 16 Ah - 60 Ah (5A Modell)</li><li>• 12 Ah - 16 Ah (2A Modell)</li></ul>
Abmessungen L x B x H [mm]	160 x 100 x 55,5
Gewicht	500 g

Ce manuel DOIT être remis à l'utilisateur du produit. AVANT d'utiliser ce produit, vous DEVEZ lire ce manuel et le conserver pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

## 1 Symboles apposés sur le produit

	Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible de provoquer des blessures graves, voir mortelles.
	Consultez le manuel d'utilisation.
	Réservé à l'usage en intérieur.
	L'entretien et les réparations ne doivent être effectués que par une personne agréée.
	Évitez les étincelles et les flammes nues.
	Attention, surface chaude.
	Courant alternatif.
	Courant continu.
	Ce produit porte le marquage de la déclaration de conformité CE.
	Conformité R.-U. évaluée
	Marque C-Tick (CEM australienne)
	Certification TÜV SÜD de conformité à la norme EN60601.

## 2 Caractéristiques



Ⓐ Indication de LED DE MISE SOUS TENSION

Ⓑ Indication de LED DE CHARGE

## 3 Écran LED

LED DE MISE SOUS TENSION	
Jaune	Niveau
LED DE CHARGE	
Clignotement rapide rouge	Défaillance
Clignotement rapide rouge	Veille
Rouge fixe	Recharge
Vert fixe	Entièrement chargée



## 4 Attention

Avant d'utiliser le chargeur de batterie, veuillez lire l'ensemble des instructions et des mises en garde.

Ce chargeur n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles n'aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation du chargeur par une personne responsable de leur sécurité.



### AVERTISSEMENT !

#### Risque de choc électrique !

- N'essayez en aucun cas d'ouvrir ou de modifier ce chargeur. Les composants internes ne peuvent pas être réparés par l'utilisateur.



### AVERTISSEMENT !

#### Gaz explosifs !

- Évitez les flammes et les étincelles.
- Assurez une ventilation adéquate pendant la charge.

- Le non-respect des avertissements et instructions peut entraîner une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves. Conservez tous les avertissements et instructions de sécurité pour référence ultérieure.
- Réservé à l'usage en intérieur. N'exposez pas l'appareil à la pluie, à la neige ou à l'humidité.
- Le chargeur doit être placé dans un endroit bien aéré, protégé des rayons directs du soleil et des surfaces inflammables, textiles en papier, etc.
- Pour réduire le risque d'incendie, ne couvrez pas ni n'obstruez pas les orifices de ventilation du chargeur.

- Avant chaque utilisation du chargeur, vérifiez qu'il n'y a aucun signe de dommage sur le boîtier, les câbles et la prise. Contactez votre fournisseur en cas de dommages. N'ouvrez pas le chargeur vous-même. Faites effectuer les réparations uniquement par un technicien qualifié.
- Contactez votre fournisseur si vous ne savez pas comment utiliser le chargeur.
- Tenez le chargeur hors de portée des enfants. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le chargeur.
- Utilisez le chargeur uniquement avec des batteries gel ou AGM.
- Débranchez l'alimentation d'entrée CA avant de brancher ou de débrancher les connexions à la batterie.
- Débranchez à la fois la sortie CC et le cordon d'alimentation d'entrée CA du chargeur lorsque les batteries sont complètement chargées.
- La température du boîtier peut dépasser 41 °C dans certaines circonstances lors de la charge. Évitez de toucher directement le boîtier.
- Pour une utilisation normale, le chargeur ne nécessite aucun entretien en dehors du nettoyage général. Utilisez un chiffon doux, éventuellement humide, pour nettoyer le chargeur.
- Le chargeur est fourni avec une prise polarisée. La prise de charge ne doit pas être démontée ni modifiée.

- Cordon d'alimentation version UE : un cordon d'alimentation certifié doit être utilisé avec cet équipement. Es réglementations nationales applicables en matière d'installation et/ou d'équipement doivent être prises en compte. Un cordon d'alimentation certifié, qui ne devra pas être plus léger qu'un cordon souple ordinaire en polychlorure de vinyle conforme à la norme 60227 IEC 52 (désignation H03VV-F) devra être utilisé. Un câble flexible en caoutchouc synthétique conforme à la norme 60245 IEC 53 (désignation H05RR-F) pourra également être utilisé. Cordon d'alimentation avec conducteurs offrant une section transversale de 3G, 0,75 mm<sup>2</sup> minimum.

## 5 Mode d'emploi



Assurez-vous que la tension de sortie du chargeur de batterie correspond à celle de la batterie.

1. Connectez le chargeur de batterie à la prise de charge du véhicule électrique.
2. Branchez le cordon d'alimentation. La LED DE MISE SOUS TENSION jaune indique que l'alimentation secteur est sous tension.

Pour plus d'informations sur l'état de charge, consultez la section 3 *Écran LED*, 8.

## 6 Dépannage

- Si la LED DE MISE SOUS TENSION (rouge) est éteinte :
  - Vérifiez que le câble de recharge est bien branché.
  - Si la LED ne s'allume toujours pas, le chargeur de batterie est peut-être défectueux. Contactez votre fournisseur.

- Si la LED DE CHARGE est éteinte :
  - Vérifiez que le câble de recharge est bien branché.

## 7 Spécifications techniques

Élément	Chargeur de batterie
Modèle	PF2405SL (5A chargeur) PF2402SL (2A chargeur)
Courant de sortie (CC)	5A 2A
Tension flottante (CC)	24 V nominal
Courant d'entrée (CA)	2,2 – 1,1 A (5A chargeur) 1,2 - 0,4 A (2A chargeur)
Tension d'entrée (CA)	100 – 240 V, 50 – 60 Hz
Température de fonctionnement	0 °C - 40 °C
Application de batterie	Batteries gel 24 V ou AGM <ul style="list-style-type: none"> <li>• 16 Ah - 60 Ah (5A chargeur)</li> <li>• 12 Ah - 16 Ah (2A chargeur)</li> </ul>
Dimensions L x l x H [mm]	160 x 100 x 55,5
Poids	500 g

## Battery Charger

Il presente manuale deve essere fornito all'utilizzatore del prodotto. PRIMA di utilizzare il prodotto, È NECESSARIO leggere il presente manuale e conservarlo per poterlo consultare in futuro.

# 1 Simboli sul prodotto

	Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe essere causa di morte o lesioni gravi.
	Leggere il manuale d'uso.
	Solo per uso in interni.
	Le manutenzioni e le riparazioni possono essere eseguite solo da una persona autorizzata.
	Evitare fiamme libere e scintille.
	Attenzione, superficie calda.
	Corrente alternata.
	Corrente continua.
	Questo prodotto riporta la dichiarazione di conformità CE.
	Conformità nel Regno Unito valutata
	Contrassegno C-Tick (EMC - Compatibilità elettromagnetica in Australia)
	Certificata TÜV SÜD in conformità alla normativa EN60601.

# 2 Caratteristiche



Ⓐ Indicazione dei LED di ALIMENTAZIONE

Ⓑ Indicazione dei LED di RICARICA

# 3 Display LED

LED DI ALIMENTAZIONE	
Gialla	Potenza
LED DI CARICA	
Rosso lampeggiante rapido	Guasto
Rosso lampeggiante	Standby
Rosso fisso	In carica
Verde fisso	Completamente carica

### 3 ATTENZIONE

Prima di utilizzare il caricabatteria, leggere tutte le istruzioni e le avvertenze.

Il presente caricabatteria non è destinato all'uso da parte di persone (bambini inclusi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o che siano carenti dell'esperienza e delle conoscenze tecniche, a meno che non siano state date loro la supervisione o le istruzioni relative all'uso del caricabatteria da una persona responsabile per la propria sicurezza.



#### AVVERTENZA!

##### Rischio di scosse elettriche!

- Non tentare di aprire o modificare questa caricabatteria in alcun modo. Il prodotto non contiene parti riparabili dall'utente.



#### AVVERTENZA!

##### Gas esplosivi!

- Prevenire fiamme e scintille.
- Fornire una ventilazione adeguata durante la carica.

- Il mancato rispetto delle avvertenze e delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesione grave. Salvare tutte le avvertenze e le istruzioni di sicurezza per futuro riferimento.
- Solo per uso in interni. Non esporre a pioggia, neve o a condizioni di umidità.
- Il caricabatteria deve essere collocato in un'area ben ventilata, protetta dalla luce diretta del sole e da superfici infiammabili, tessuti di carta, ecc.
- Per ridurre il rischio di incendio, non coprire o ostruire i fori di ventilazione del caricabatteria.

- Prima di ogni utilizzo del caricabatteria, verificare che non vi siano danni alla struttura, ai cavi e alla presa. Contattare il fornitore in caso di danni. Non aprire il caricabatteria da soli. Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da un tecnico qualificato.
- Contattare il proprio fornitore se non si è sicuri di come azionare il caricabatteria.
- Tenere il caricabatteria fuori dalla portata dei bambini. È opportuno sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con il caricabatteria.
- Usare il caricabatteria esclusivamente per batterie a gel o AGM.
- Scollegare l'alimentazione c.a. prima di collegare o scollegare i collegamenti alla batteria.
- Scollegare sia l'uscita c.c. sia il cavo di alimentazione a c.a. del caricabatteria quando le batterie sono completamente cariche.
- In determinate circostanze, la temperatura della struttura può superare i 41 °C durante la ricarica. Evitare di toccare direttamente l'involucro.
- Per il normale utilizzo, il caricabatteria non richiede alcuna manutenzione durante la pulizia generale. Usare un panno morbido, che possa essere umido se necessario, per pulire il caricabatteria.
- Il caricabatteria è fornito di una spina polarizzata. La spina di carica non deve essere smontata o modificata.

#### Battery Charger

- Cavo di alimentazione, versione UE: Con questa apparecchiatura deve essere utilizzato un cavo di alimentazione certificato. In materia di installazione e/o di apparecchiature si devono considerare le normative nazionali. Si deve utilizzare un cavo di alimentazione elettrica certificato non più leggero del normale cavo flessibile in cloruro di polivinile conformemente alla versione 60227 IEC 52 (designazione H03VV-F). In alternativa, si deve utilizzare un cavo flessibile in gomma sintetica conforme al modello 60245 IEC 53 (designazione H05RR-F). Cavo di alimentazione elettrica con conduttori che forniscono un'area di sezione trasversale da 3G, 0,75 mm<sup>2</sup> minimo.

## 4 Istruzioni per l'uso



Accertarsi che la tensione di uscita del caricabatteria sia uguale alla tensione di uscita della batteria a cui si collega.

1. Collegare il caricabatteria alla presa di ricarica del veicolo elettrico.
2. Collegare il cavo di alimentazione. Il LED di ALIMENTAZIONE giallo indica che l'alimentazione c.a. è attiva.

Per ulteriori informazioni sullo stato di carica, consultare la *3 Display LED, 11*.

## 5 Guida alla soluzione dei problemi

- Se il LED di ALIMENTAZIONE è spento:
  - Controllare che il cavo di ricarica sia collegato correttamente.
  - Se il LED non si accende ancora, il caricabatteria potrebbe essere difettoso. Rivolgersi al fornitore.

- Se il LED di RICARICA è spento:
  - Controllare che il cavo di ricarica sia collegato correttamente.

## 6 Specifiche tecniche

Elemento	Caricabatterie
Modello	PF2405SL (5A modello) PF2402SL (2A modello)
Corrente di uscita (CC)	5A 2A
Tensione flottante (CC)	24 V nominale
Corrente di ingresso (CA)	2,2 – 1,1 A (5A modello) 1,2 - 0,4 A (2A modello)
Tensione di ingresso (CA)	100 – 240 V, 50 – 60 Hz
Temperatura di esercizio	0 °C - 40 °C
Tipo di batteria	Batterie da 24 V a gel o AGM <ul style="list-style-type: none"><li>• 16 Ah - 60 Ah (5A modello)</li><li>• 12 Ah - 16 Ah (2A modello)</li></ul>
Dimensioni L x P x A [mm]	160 x 100 x 55,5
Peso	500 g

Este manual DEBE ser entregado al usuario final. ANTES de usar este producto lea este manual y guárdelo para futuras referencias.

## 1 Símbolos del producto

	Indica una situación peligrosa que, si no se evita, puede tener como consecuencia la muerte o lesiones graves.
	Lea el manual del usuario.
	Solo para uso en interiores.
	Las reparaciones y revisiones solo puede realizarlas una persona autorizada.
	Evitar el contacto con llamas y chispas.
	Precaución, superficie caliente.
	Corriente alterna.
	Corriente directa.
	Este producto lleva la declaración de conformidad CE.
	Evaluada conformidad en el Reino Unido
	Evaluada conformidad en el Reino Unido
	TÜV SÜD ha certificado en conformidad con EN60601.

## 2 Características



Ⓐ Indicación de LED POWER

Ⓑ Indicación de LED DE CARGA

## 3 Pantalla LED

LED POWER	
Amarillo	Potencia
LED DE CARGA	
Rojo intermitente rápido	Fallo
Rojo intermitente	Espera
Rojo sólido	Cargando
Verde sólido	Carga completada

## 4 Precaución

Antes de utilizar el cargador de baterías, lea las instrucciones y advertencias.

Este cargador no está destinado a ser utilizado por personas (incluidos los niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimientos, a menos que una persona responsable de su seguridad los supervise o les faciliten instrucciones sobre el uso del cargador.



### ¡ADVERTENCIA!

#### Riesgo de descarga eléctrica!

- No abra ni modifique este cargador de ningún modo. Este dispositivo no contiene en su interior piezas que el usuario pueda reparar.



### ¡ADVERTENCIA!

#### Gases explosivos!


- Evite las llamas y las chispas.
- Proporcione una ventilación adecuada durante la carga.

- No seguir las advertencias e instrucciones podría derivar en descargas eléctricas, incendios o lesiones graves. Conserve las advertencias e instrucciones de seguridad para futuras consultas.
- Solo para uso en interiores. No exponer a la lluvia, nieve o condiciones de humedad.
- El cargador debe encontrarse en un área bien ventilada, protegida de la luz solar directa y de superficies inflamables, textiles, papel, etc.
- Para reducir el riesgo de incendio, no cubra ni obstruya los orificios de ventilación del cargador.

- Antes de cada uso del cargador, verifique que no haya signos de daños en la caja, los cables y el zócalo. Póngase en contacto con un proveedor si observa algún daño. No abra el cargador. Encargue las reparaciones solo a un técnico calificado.
- Contact your provider if you are unsure of how to operate the charger. Póngase en contacto con un proveedor si no está seguro de cómo utilizar el cargador.
- Mantenga el cargador fuera del alcance de los niños. No se debe dejar a los niños sin supervisar para garantizar que no juegan con el cargador.
- Utilice solo el cargador para baterías AGM o de gel.
- Desconecte la fuente de entrada de CA antes de enchufar o desconectar las conexiones a la batería.
- Desenchufe la salida de CC y el cable de alimentación de CA del cargador cuando las baterías estén completamente cargadas.
- Durante la carga, la caja puede superar los 41 °C en determinadas circunstancias. Evite tocar la carcasa directamente.
- En el caso de un uso normal, el cargador no requiere mantenimiento más allá de la limpieza general. Utilice un paño suave, que puede estar húmedo si fuera necesario, para limpiar el cargador.
- El cargador se suministra con un enchufe polarizado. El enchufe de carga no debe desmontarse ni modificarse.

- Cable de alimentación versión UE: Con este equipo hay que utilizar un cable de alimentación certificado. Se tendrán en cuenta las normativas nacionales pertinentes sobre instalaciones o equipos. Se utilizará un cable de alimentación certificado normal de cloruro de polivinilo ligero de acuerdo con la norma 60227 IEC 52 (designación H03VV-F). Alternativamente, se puede utilizar un cable flexible de caucho sintético según la norma 60245 IEC 53 (designación H05RR-F). Cable de alimentación con conductores con una sección transversal de 3G, 0,75 mm<sup>2</sup> como mínimo.

## 5 Instrucciones de uso

 Asegúrese de que la tensión de salida del cargador de baterías es la misma que la tensión de salida de la batería que se va a conectar.

1. Conecte el cargador de baterías al conector de carga del vehículo eléctrico.
2. Conecte el cable de alimentación. El LED POWER amarillo indica que la alimentación de CA está activada.

Para obtener más información sobre el estado de carga, consulte *3 Pantalla LED, 14*.

## 6 Solución de problemas

- Si el LED POWER (rojo) está apagado:
  - Compruebe que el cable de carga esté conectado correctamente.
  - Si el LED sigue sin encenderse, es posible que el cargador de baterías esté defectuoso. Póngase en contacto con su proveedor

- Si el LED CHARGING está apagado:
  - Compruebe que el cable de carga esté conectado correctamente.

## 7 Especificaciones técnicas













Elemento	Cargador de baterías
Modelo	PF2405SL (5A modelo) PF2402SL (2A modelo)
Corriente de salida (CC)	5A 2A
Tensión flotante (CC)	24 V Nominal
Corriente de entrada (CA)	2,2 – 1,1 A (5A modelo) 1,2 - 0,4 A (2A modelo)
Tensión de entrada (CA)	100 – 240 V, 50 – 60 Hz
Temperatura de funcionamiento	0 °C - 40 °C
Aplicación de baterías	Baterías AGM o de gel de 24 V <ul style="list-style-type: none"> <li>• 16 Ah - 60 Ah (5A modelo)</li> <li>• 12 Ah - 16 Ah (2A modelo)</li> </ul>
Dimensiones L x An x Al [mm]	160 x 100 x 55,5
Peso	500 g



## Battery Charger

Este manual TEM de ser fornecido ao utilizador do produto. ANTES de utilizar este produto, este manual DEVE ser lido e guardado para referência futura.

# 1 Símbolos no produto

	Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em morte ou em lesões graves.
	Leia o manual de utilização.
	Apenas para utilização no interior.
	Os procedimentos de assistência e reparação só podem ser executados por pessoal autorizado.
	Evite faíscas e chamas abertas.
	Cuidado, superfície quente.
	Corrente alternada.
	Corrente contínua.
	Este produto apresenta a declaração de conformidade CE.
	Avaliação da conformidade no Reino Unido
	Marca C-Tick (EMC australiana)
	Certificação TÜV SÜD em conformidade com a norma EN60601.

# 2 Características



Ⓐ Indicação de LED DE ENERGIA

Ⓑ Indicação de LED DE CARGA

# 3 Ecrã de LED

LED DE ENERGIA	
Amarelo	Potência
LED DE CARGA	
Vermelho a piscar rapidamente	Falha
Vermelho a piscar rapidamente	Em espera
Vermelho fixo	Carregamento
Verde fixo	Completamente carregada

## 4 Precaução

Antes de utilizar o carregador da bateria, leia todas as instruções e as marcas de aviso.

Este carregador não se destina a ser utilizado por indivíduos (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, a não ser que tenham recebido supervisão ou instruções relativas à utilização do carregador por uma pessoa responsável pela sua segurança.



### ATENÇÃO!

#### Risco de choque elétrico!

- Não tente abrir nem modificar este carregador de modo algum. Não inclui peças passíveis de assistência pelo utilizador.



### ATENÇÃO!

#### Gases explosivos!

- Evite chamas e faíscas.
- Providencie ventilação adequada durante o carregamento.


- O incumprimento das advertências e instruções pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou lesão grave. Guarde todas as advertências de segurança e instruções para referência futura.
- Apenas para utilização no interior. Não exponha a chuva, neve ou condições húmidas.
- É necessário colocar o carregador numa zona bem ventilada, protegida da luz solar direta e de superfícies inflamáveis, têxteis, papel, etc.
- Para reduzir o risco de incêndio, não cubra nem obstrua os orifícios de ventilação do carregador.

- Antes de cada utilização do carregador, confirme que não existem sinais de danos na caixa, cabos e tomada. Contacte o seu fornecedor em caso de danos. O carregador não deve ser aberto pelo utilizador. As reparações devem ser efetuadas apenas por um técnico qualificado.
- Contacte o seu fornecedor se não tiver a certeza de como operar o carregador.
- Mantenha o carregador fora do alcance de crianças. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o carregador.
- Utilize o carregador apenas com baterias AGM ou de gel.
- Desligue a alimentação de entrada CA antes de ligar ou desligar as ligações à bateria.
- Desligue a saída CC e o cabo de alimentação de entrada CA do carregador quando as baterias estiverem totalmente carregadas.
- A temperatura da caixa pode exceder 41 °C em determinadas circunstâncias durante o carregamento. Evite tocar na caixa diretamente.
- Durante uma utilização normal, o carregador não necessita de manutenção para além da limpeza geral. Utilize um pano macio, humedecido se necessário, para limpar o carregador.
- O carregador é fornecido com uma ficha polarizada. A ficha de carregamento não deve ser desmontada nem modificada.

#### Battery Charger

- Cabo de alimentação, versão da UE: Deve ser utilizado um cabo de alimentação certificado com este equipamento. Os regulamentos nacionais relativos à instalação e/ou ao equipamento devem ser tidos em consideração. Deve ser utilizado um cabo de alimentação certificado que não seja mais leve que o policloreto de vinil vulgar, de acordo com a norma 60227 IEC 52 (designação H03VV-F). Em alternativa, deve ser utilizado um cabo flexível de borracha sintética de acordo com a norma 60245 IEC 53 (designação H05RR-F). Cabo de alimentação com condutores que forneçam uma área transversal de 3G, 0,75 mm<sup>2</sup>, no mínimo.

## 5 Instruções de funcionamento

 Certifique-se de que a tensão de saída do carregador da bateria é igual à tensão de saída da bateria a ligar.

1. Conecte o carregador da bateria à ligação para carregamento do veículo elétrico.
2. Ligue o cabo de alimentação. O LED DE ENERGIA amarelo indica que a alimentação CA está ligada.

Para obter mais informações sobre o estado do carregamento, consulte a secção 3 *Ecrã de LED*, 17.

## 6 Resolução de problemas

- Se o LED ENERGIA estiver desligado:
  - Verifique se o cabo de carregamento está devidamente ligado.
  - Se o LED não se acender, o carregador da bateria pode estar avariado. Contactar o fornecedor.

- Se o LED DE CARGA estiver desligado:
  - Verifique se o cabo de carregamento está devidamente ligado.

## 7 Especificações técnicas

Artigo	Carregador da bateria
Modelo	PF2405SL (5A modelo) PF2402SL (2A modelo)
Corrente de saída (CC)	5A 2A
Tensão flutuante (CC)	24 V nominal
Corrente de entrada (CA)	2,2 – 1,1 A (5A modelo) 1,2 - 0,4 A (2A modelo)
Tensão de entrada (CA)	100 – 240 V, 50 – 60 Hz
Temperatura de funcionamento	0 °C - 40 °C
Temperatura de funcionamento	Baterias AGM ou gel 24 V <ul style="list-style-type: none"><li>• 16 Ah - 60 Ah (5A modelo)</li><li>• 12 Ah - 16 Ah (2A modelo)</li></ul>
Dimensões C x L x A [mm]	160 x 100 x 55,5
Peso	500 g

Deze handleiding dient te worden overhandigd aan de gebruiker van het product. Lees deze handleiding VÓÓR u het product gebruikt en bewaar hem voor eventuele raadplegingen in de toekomst.

## 1 Symbolen op het product

	Duidt op een gevaarlijke situatie die kan leiden tot ernstig letsel of overlijden als de situatie niet wordt vermeden.
	Lees de gebruiksaanwijzing.
	Alleen voor gebruik binnenshuis.
	Onderhoud en reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door een daartoe bevoegde persoon.
	Vermijd open vuur en vonken.
	Let op, heet oppervlak.
	Wisselstroom.
	Gelijkstroom.
	Dit product is voorzien van een CE-conformiteitsverklaring.
	Conformiteit met Britse normen geëvalueerd
	C-Tick (Australische EMC)
	TÜV SÜD gecertificeerd conform EN60601.

## 2 Functies



Ⓐ AAN/UIT-Lampje

Ⓑ Laadlampje

## 3 LED-scherm

AAN/UIT-LAMPJE	
Geel	Ingeschakeld
LAADLAMPJE	
Knippert snel rood	Storing
Knippert rood	Stand-by
Brandt rood	Wordt opgeladen
Brandt groen	Volledig opgeladen

## 4 Voorzichtig

Lees, voordat u de acculader gebruikt, alle instructies en waarschuwingen.

Deze lader is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met een fysieke, zintuiglijke of mentale beperking of een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij hij of zij onder toezicht staat van of instructies over het gebruik van de lader heeft ontvangen van een persoon die verantwoordelijk is voor zijn of haar veiligheid.



### WAARSCHUWING!

#### Risico op elektrische schokken!

- Probeer deze lader op geen enkele wijze te openen of aan te passen. Het product bevat geen onderdelen waaraan de gebruiker onderhoud kan uitvoeren.



### WAARSCHUWING!

#### Explosieve gassen!


- Voorkom vlammen en vonken.
- Zorg voor voldoende ventilatie tijdens het opladen.

- Als de waarschuwingen en instructies niet worden opgevolgd, kan dit leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel. Bewaar alle veiligheids waarschuwingen en instructies voor toekomstig gebruik.
- Alleen voor gebruik binnenshuis Niet blootstellen aan regen, sneeuw of vochtige omstandigheden.
- De lader moet in een goed geventileerde ruimte worden geplaatst, beschermd tegen direct zonlicht en ontvlambare oppervlakken, papier, textiel enzovoort.

- Om het risico op brand te verkleinen, mogen de ventilatiegaten in de lader niet worden bedekt of geblokkeerd.
- Controleer de lader vóór elk gebruik op tekenen van schade aan de behuizing, kabels en ingang. Neem in geval van schade contact op met uw leverancier. Open de lader niet zelf. Laat reparaties alleen uitvoeren door een gekwalificeerd technicus.
- Neem contact op met uw leverancier als u niet weet hoe u de lader moet gebruiken.
- Houd de lader buiten het bereik van kinderen. Houd toezicht op kinderen om te voorkomen dat ze met de lader gaan spelen.
- Gebruik de lader voor gel- of AGM-accu's.
- Haal de stekker van de AC-voeding uit het stopcontact voordat u de connectors in de accu steekt of uit de accu haalt.
- Haal de stekkers uit zowel de DC-uitgang als de AC-ingang (netsnoer) van de lader wanneer de accu's volledig zijn opgeladen.
- De temperatuur van de behuizing kan onder bepaalde omstandigheden tijdens het opladen hoger zijn dan 41 °C. Raak de behuizing niet direct aan.
- Bij normaal gebruik heeft de lader geen extra onderhoud nodig naast de algemene reiniging. Gebruik een zachte, eventueel vochtige doek om de lader te reinigen.
- De lader wordt geleverd met een gepolariseerde stekker. De stekker van de lader mag niet worden gedemonteerd of aangepast.

- Netsnoer, EU-versie: Deze apparatuur mag alleen worden gebruikt met een gecertificeerd netsnoer. Hierbij moet de toepasselijke nationale regelgeving voor installaties en/of apparatuur in acht worden genomen. Er moet een gecertificeerd netsnoer worden gebruikt dat niet lichter is dan een gewoon polyvinylchloride flexibel snoer conform 60227 IEC 52 (aanduiding H03VV-F). Als alternatief kan een flexibel koord van synthetische rubber conform 60245 IEC 53 (aanduiding H05RR-F) worden gebruikt. Netsnoer met geleiders met een doorsnede van 3G, minimaal 0,75 mm<sup>2</sup>.

## 5 Instructies voor gebruik

 Controleer of de uitgangsspanning van de acculader hetzelfde is als de uitgangsspanning van de aangesloten accu.

1. Sluit de acculader aan op de oplaadbus van het mobiliteitshulpmiddel.
2. Sluit het netsnoer aan. Het gele AAN/UIT-LAMPJE geeft aan dat het apparaat is ingeschakeld.

Raadpleeg 3 LED-scherm, 20 voor meer informatie over de laadstatus.

## 6 Problemen oplossen

- Als de AAN/UIT-LAMPJE uit is:
  - Controleer of de oplaadkabel correct is aangesloten.
  - Als het ledlampje nog steeds niet brandt, is de acculader mogelijk defect. Neem contact op met uw leverancier.
- Als de LAADLAMPJE uit is:
  - Controleer of de oplaadkabel correct is aangesloten.

## 7 Technische specificaties

Onderdeel	Acculader
Model	PF2405SL (5A lader) PF2402SL (2A lader)
Uitgangsstroom (DC)	5A 2A
Zwevende spanning (DC)	24 V nominaal
Ingangsstroom (AC)	2,2 – 1,1 A (5A lader) 1,2 - 0,4 A (2A lader)
Ingangsspanning (AC)	100 – 240 V, 50 – 60 Hz
Bedieningstemperatuur	0 °C - 40 °C
Accutoepassing	24 V gel- of AGM-accu's <ul style="list-style-type: none"> <li>• 16 Ah - 60 Ah (5A lader)</li> <li>• 12 Ah - 16 Ah (2A lader)</li> </ul>
Afmetingen L x B x H [mm]	160 x 100 x 55,5
Gewicht	500 g

© 2025 Invacare International GmbH

**en**

All rights reserved. Republication, duplication or modification in whole or in part is prohibited without prior written permission from Invacare.

Trademarks are identified by ™ and ®. All trademarks are owned by or licensed to Invacare International GmbH or its subsidiaries unless otherwise noted.

**de**

Alle Rechte vorbehalten. Die Weiterveröffentlichung, Vervielfältigung oder Änderung im Ganzen oder in Teilen ohne vorherige schriftliche Genehmigung von Invacare ist untersagt.

Marken sind durch ™ und ® gekennzeichnet. Soweit nicht anders angegeben sind alle Marken Eigentum der Invacare International GmbH bzw. derer Tochtergesellschaften oder werden von diesen in Lizenz genutzt.

**fr**

Tous droits réservés. La republication, la duplication ou la modification de tout ou partie du présent document est interdite sans l'accord écrit préalable d'Invacare.

Les marques commerciales sont identifiées par ™ et ®. Toutes les marques commerciales sont détenues par ou cédées sous licence à Invacare International GmbH ou ses filiales, sauf stipulation contraire.

**it**

Tutti i diritti riservati. È proibita la riproduzione, la duplicazione o la modifica parziale o completa, salvo previa autorizzazione scritta da parte di Invacare.

I marchi sono contrassegnati da ™ e ®. Tutti i marchi sono di proprietà o licenza di Invacare International GmbH o di sue affiliate, salvo indicazione contraria.

**es**

Todos los derechos reservados. Queda prohibido volver a publicar, copiar o modificar el presente documento, en parte o por completo, sin el previo consentimiento por escrito de Invacare.

Las marcas comerciales se identifican con ™ y ®. Todas las marcas comerciales son propiedad de Invacare International GmbH o de sus filiales, o bien Invacare International GmbH o sus filiales cuentan con las correspondientes licencias, a menos que se estipule lo contrario.

**pt**

Todos os direitos reservados. A republicação, duplicação ou modificação total ou parcial está interdita sem a autorização prévia por escrito da Invacare.

As marcas comerciais são identificadas pelos símbolos ™ e ®. Todas as marcas comerciais são propriedade da ou estão licenciadas à Invacare International GmbH ou às suas subsidiárias, exceto quando apresentada informação em contrário.

**nl**

Alle rechten voorbehouden. Herpublicatie, duplicatie of gehele of gedeeltelijke wijziging is verboden zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van Invacare.

Handelsmerken zijn te herkennen aan ™ en ®. Alle handelsmerken zijn eigendom van of gelicentieerd aan Invacare International GmbH of haar dochterondernemingen, tenzij anders aangegeven.



1664032-D 2025-02-27



Making Life's Experiences Possible®



Yes, you can.®